

STANDARD

Titel/*title*: **Qualitätsrichtlinie für Lieferanten
Suppliers Quality Guideline**

Dok. Nr./*Doc. No.*: **STD-GP-JOP-4203**

Ausgabe/*Issue*: **I**

Datum der Ersterfassung/*Initial entry*: **12.06.2006**


Erarbeitet von:
Prepared by:

 Digital unterschrieben
von Thomas Beyersdorf
Datum: 2020.09.29
18:13:32 +02'00'

Thomas Beyersdorf, JQ

Datum: 14.09.2020
Date: _____

Geprüft von:
Checked by:

 Diana Eckold
2020.09.30
07:18:49 +02'00'

Diana Eckold, JB

Datum: _____
Date: _____


Geprüft von:
Approved by

 Dominik Klose
2020.09.29
17:21:51 +02'00'

Dominik Klose, JW

Datum: _____
Date: _____

Bestätigt von:
Approved by:

 Tim Hackenberg
Digital unterschrieben
von Tim Hackenberg
Datum: 2020.09.29
17:22:00 +02'00'

Tim Hackenberg, QMB

Datum: _____
Date: _____

Änderungen / Changes

Ausgabe/Issue	Datum/Date	Autorisierung/Authorization	Beschreibung/Description	Seiten/Pages
A	12.06.2006	siehe Titelseite /see front page		
B	20.09.2007	siehe Titelseite /see front page	Ergänzung Punkt 4.2 und 4.3 / <i>supplement of 4.2. and 4.3.</i>	5
C	13.11.2009	siehe Titelseite /see front page	LOGO, Referenzierungen / <i>LOGO, referencing</i>	alle Seiten / <i>all pages</i>
D	15.12.2010	siehe Titelseite /see front page	LOGO, Herausnahme Luftbildaufnahmesysteme und militärische Geräte, Pkt. 7: Referenz auf Formblatt „Änderungsantrag“ / <i>LOGO, removal of aerial photography systems an military equipment, No. 7: reference on form „Amendment“</i>	alle, S. 4, S. 9
E	19.06.2012	siehe Titelseite /see front page	Vollständige Überarbeitung/complete revision Übersetzung / <i>translation</i>	alle / <i>all pages</i>
F	25.06.2015	siehe Titelseite /see front page	neue Struktur / <i>implementation of structural changes</i>	alle / <i>all pages</i>
G	31.08.2016	siehe Titelseite /see front page	Nr.5 Verifizierung von beschafften Produkten/No.5 <i>Verification of purchased products</i>	S. 9
H	17.10.2017	siehe Titelseite /see front page	Aktualisierung Punkt 4.7	S. 9
I	14.09.2020	siehe Titelseite /see front page	Generelle Überarbeitung / <i>General changes</i>	all

Empfänger / Recipients

Empfänger / Recipient	Ausgabe/ Issue Änderung / Changes									
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	
Archiv / archive	DS	DS	DS	DS	DS	DS	WS	WS	WS	
QMB	O	O	O	O	O	O				
Legende / <i>directory:</i> DS – DocuShare WS – Workspace O – Original	Datum der Übergabe / <i>date of handing over</i>	06/06	09/07	11/09	12/10	07/12	06/15	09/16	10/17	09/20

Die aktuelle Ausgabe ist für alle Mitarbeiter im Workspace verfügbar./ *The current issue is available to employees in Workspace.*

Die letzten Versionen des Dokuments sind aus seinem Verlauf wiederherstellbar./ *The latest versions of the document can be recovered from its course.*

Inhaltsverzeichnis / Table of contents

1. Zweck / Objectives	4
2. Anwendungsbereich / Scope	4
3. Zuständigkeiten / Responsibilities	4
4. Anforderungen an Lieferanten / Requirements for suppliers	4
4.1. Bestellunterlagen / Order documents	4
4.2. Durchgängige Sicherung der Qualität / Integrated Quality Assurance	5
4.3. Kontroll- und Prüfrechte / Rights of Inspection and Audit	5
4.4. Norm- und Katalogteile / Standard and Catalog Parts	5
4.5. Qualitätsplanung / Quality planning	5
4.5.1. Entwicklungsplanung / Development planning	5
4.5.2. Auftragsplanung / Work Order planning	5
4.5.3. Arbeitsplanung / Process / Production planning	6
4.5.4. Prüfplanung / Test planning	6
4.5.5. Messmittel / Measurement Equipment	6
4.5.6. Anforderungen an die Produktqualität / Requirements for Product Quality	6
4.5.7. Abweichungs- und Korrekturmaßnahmen / Non-conformities and corrective actions	6
4.6. Lenkung fehlerhafter Produkte / Control of Non-conforming Products	7
4.7. Lenkung der Dokumente / Control of Documents	7
4.8. Reinigung, Verpackung und Lagerung / Cleaning, packaging and storage	7
4.9. Rückverfolgbarkeit / Traceability	8
4.10. Risikomanagement / Risk Management	8
4.11. Anforderungen an den Betrieb bei speziellen Fertigungsverfahren / Requirements for special processes	8
4.12. Anforderungen an das Personal bei speziellen Fertigungsverfahren / Personnel requirements for special manufacturing processes	8
4.13. Verlagerung von Arbeiten / Transfer of work	8
4.14. Anforderungen an Arbeits-/ Umweltschutzpolitik / Requirements for occupational safety and environmental protection policy	8
5. Verifizierung von beschafften Produkten / Verification of purchased products ...	9
5.1. Validierung von Materialzertifikaten für Ausgangsmaterialien / Validation of raw material test reports	9
6. Hinweis bei Nichterfüllbarkeit / Notification about inability to fulfill the contractual obligations	10
7. Änderungsdienst beim Lieferanten / Supplier's Change Management	10

1. Zweck / Objectives

Die Qualitätsrichtlinie (QRL) der Jena-Optronik dient der Sicherung der Zulieferqualität für alle an die Jena-Optronik zu liefernden Geräte und Leistungen. Sie wird deshalb in ihrer Gesamtheit oder auszugsweise Bestandteil von Bestellungen und Aufträgen an Lieferanten.

The Jena-Optronik Quality Guideline (QG) shall secure the quality of all equipment and services supplied to Jena-Optronik. It is therefore - in whole or in part - a constituent of purchase orders to suppliers.

2. Anwendungsbereich / Scope

Diese QRL gilt für:

	Folgende Kapitel finden Anwendung
Norm- und Katalogteil-Lieferanten / Händler	1; 3; 4.2; 4.4; 5
Zeichnungsteil-Lieferanten	alle außer 4.5.1
Spezifikationsteil-Lieferanten	alle
Dienstleister	alle
Kooperationspartner (sofern nicht explizit in den betreffenden Verträgen ausgeschlossen)	alle

Es gilt die zum Zeitpunkt der jeweiligen Bestellung gültige Ausgabe der QRL.

The QG is applicable for:

	The following chapters are applicable
Standard and catalogue supplier/Distributor	1; 3; 4.2; 4.4; 5
Supplier delivering parts according to Jena-Optronik drawings	all except 4.5.1
Supplier delivering components according to Jena-Optronik specifications	all
Service provider	all
Subcontractor (unless specifically excluded in the contract)	all

The issue of this QG valid at the time of the order shall apply.

3. Zuständigkeiten / Responsibilities

Lieferant:
Umsetzung der Anforderungen dieser QRL.

Supplier:
Implementation of the requirements of this QG.

4. Anforderungen an Lieferanten / Requirements for suppliers

4.1. Bestellunterlagen / Order documents

Der Lieferant verpflichtet sich, die Vertragsgegenstände in Übereinstimmung mit den übergebenen technischen Spezifikationen bzw. den in der Bestellung verbindlich genannten Fertigungsunterlagen zu liefern. Hierzu prüft der Lieferant die Bestellunterlagen, um sicherzustellen, dass die Spezifikation/ Zeichnung/Fertigungsunterlagen in seinem Unternehmen umsetzbar sind.

Verbindliche Vereinbarungen / Klärungen laufen über den JOP Einkauf.

The supplier undertakes to deliver the contractual items in accordance with the technical specifications supplied or the binding manufacturing documents referred to in the order. For this purpose, the supplier shall review the order documents to ensure that the specifications / drawings / manufacturing documents are feasible in his company.

Any clarifications and agreements shall be negotiated with the Jena-Optronik Supply Management Department.

4.2. Durchgängige Sicherung der Qualität / Integrated Quality Assurance

Der Lieferant unterhält ein Qualitätsmanagement-System, welches dem aktuellen Stand der Technik der Branche entspricht.
Er verpflichtet sich, mit seinen Zulieferern angemessene Qualitätsrichtlinien zu vereinbaren, um die Forderungen dieser QRL zu erfüllen.
Es ist seitens des Lieferanten eine langfristige Bauteilverfügbarkeit (z.B. Ersatzteile) sicherzustellen. Abkündigungen sind der Jena-Optronik unverzüglich mitzuteilen.

The supplier maintains a quality management system which complies with the industrial standards.
It undertakes to agree adequate quality guidelines with its own suppliers, in order to meet the requirements of this QG.
The supplier must ensure a long-term component availability (such as spare parts). Discontinuations must be communicated to Jena-Optronik immediately.

4.3. Kontroll- und Prüfrechte / Rights of Inspection and Audit

Der Lieferant räumt der Jena-Optronik und dessen Auftraggeber sowie regelsetzenden Dienststellen das Recht ein, sich vor Ort von der Wirksamkeit seines Qualitätssicherungssystems zu überzeugen und an Prüfungen der Leistungsgegenstände teilzunehmen. Dabei entbindet eine Verifizierung beim Lieferanten durch die Jena-Optronik, den Auftraggeber der Jena-Optronik oder regelsetzende Dienststellen den Lieferanten nicht, von einer eigenen, wirksamen Qualitätsüberwachung. Des Weiteren, schließt eine derartige Verifizierung eine spätere Zurückweisung des Produkts durch den Auftraggeber nicht aus.

The supplier grants to Jena-Optronik, its contractor and other regulatory authorities the right to audit on site the effectiveness of the supplier's quality system and to participate in inspections of the deliverables.
Any assessment of the supplier by Jena-Optronik, the customer of Jena-Optronik or other contractually involved authorities does not absolve the supplier from its own effective supplier quality control nor does such assessment preclude the customer from rejecting a product later on.

4.4. Norm- und Katalogteile / Standard and Catalog Parts

Die in den Katalogen aufgeführten technischen Spezifikation und Normen sind Bestellgrundlage und damit verbindlich. Der Lieferant wird die Jena-Optronik im Falle von Änderungen informieren.

Technical specifications referred to in catalogs and standards are the basis of POs and therefore binding. The supplier will inform Jena-Optronik in advance in the event of changes.

4.5. Qualitätsplanung / Quality planning

4.5.1. Entwicklungsplanung / Development planning

Der Lieferant erstellt eine Entwicklungsplanung für das zu liefernde Produkt bzw. die zu liefernde Leistung mit definierten Meilensteinen. Die Entwicklungsplanung ist der Jena-Optronik so zur Verfügung zu stellen, dass die Jena-Optronik gegebenenfalls rechtzeitig darauf Einfluss nehmen kann.

The supplier shall submit a development plan with defined milestones. The development plan must be provided to Jena-Optronik in such a way that corrective actions can be established in good time.

4.5.2. Auftragsplanung / Work Order planning

Der Lieferant wird sicherstellen, dass alle von ihm erbrachten Lieferungen und Leistungen den auftragsgemäßen Forderungen entsprechen. Er wird dazu seine Lieferungen und Leistungen einer Werkskontrolle (Wareneingangs-, Fertigungs-, Prozess- und Endkontrolle) unterziehen und dabei festgestellte Mängel abstellen.
Für Zeichnungsteile behält sich die Jena-Optronik das Recht vor, einen Qualitätsmanagement-Plan abzufordern, wenn das Qualitätsmanagement der Jena-Optronik dies für notwendig erachtet.

The supplier shall ensure that all deliverables and services are compliant with the contractual requirements. Therefore, the supplier shall undertake a factory inspection (incoming, manufacturing, process and final inspection) for all its deliverables and services and shall correct any non-conformity that has been identified.

For parts manufactured according to drawings Jena-Optronik reserves the right to request a quality management plan, if this seems necessary.

<p>Für Spezifikationsteile ist vom Lieferanten ein Qualitätsmanagementplan nach DIN / ISO 10005 „Leitfaden für Qualitätsmanagementpläne“ zu erstellen. Für die Auftragsabwicklung komplexer Zulieferungen ist ein Terminplan zu erstellen, der bei Bedarf von der Jena-Optronik abgefordert wird.</p>	<p>For parts manufactured according to customer specifications a quality management plan must be issued in accordance with ISO 10005 "Quality management systems - Guidelines for quality management plans". The supplier shall implement a schedule for order processing of complex deliverables. Jena-Optronik may requisition this schedule if required.</p>
<p>4.5.3. Arbeitsplanung / Process / Production planning</p>	
<p>Der Lieferant wird eine geeignete Arbeitsplanung durchführen, um die erforderlichen Arbeitsfolgen und Behandlungsprozesse nachweisen zu können.</p>	<p>The supplier shall carry out appropriate production planning in order to prove the necessary operation sequences and treatment processes.</p>
<p>4.5.4. Prüfplanung / Test planning</p>	
<p>Der Lieferant wird eine geeignete Prüfplanung (fachlich und terminlich) durchführen. Durchgeführte Prüfungen sind mit Datum durch den Prüfer an geeigneter Stelle zu dokumentieren. Der Jena-Optronik sind die Prüfungstermine auf Anforderung zu benennen, um ihr eine Teilnahme zu ermöglichen.</p>	<p>The supplier shall carry out adequate test planning (technical and with regard to scheduling). The supplier shall keep in an appropriate location records for all tests performed. To enable its participation in the tests, Jena-Optronik shall be notified of the dates.</p>
<p>4.5.5. Messmittel / Measurement Equipment</p>	
<p>Der Lieferant wird geeignete Prüf- und Messmittel einsetzen und die Einhaltung der zulässigen Toleranzen der verwendeten Prüf- und Messmittel systematisch überprüfen (Kalibrierung).</p>	<p>The supplier shall use appropriate testing and measurement equipment and shall systematically verify compliance with allowed tolerances of the monitoring and measurement equipment (calibration).</p>
<p>4.5.6. Anforderungen an die Produktqualität / Requirements for Product Quality</p>	
<p>Der Lieferant ist verpflichtet, bei allen Vorgängen - wie spezielle Technologien, spezielle Prozesse, spezielle Fertigungsverfahren - die zutreffenden technischen Regeln (z.B. ISO, DIN, VDI, VDE, DVS usw.) zu beachten. Es ist in regelmäßigen Abständen sowie auf Anfrage der Jena-Optronik der Nachweis der Produktqualität zu erbringen. Sofern der Lieferant feststellt, dass Forderungen in der Bestellung den geltenden technischen Regeln der Branche widersprechen, so ist vor Leistungserbringung mit der Jena-Optronik eine Klärung herbeizuführen.</p>	<p>The supplier is obliged for all processes - such as special technologies, special processes, special manufacturing procedures – to comply with the applicable technical regulations (such as ISO, DIN, VDI, VDE, DVS, etc.). Periodically and on request by Jena-Optronik objective evidence of conformity of the product quality must be certificated. Non-conformities in the purchase order with industrial standards shall be clarified with Jena-Optronik before the beginning of manufacturing or service provision.</p>
<p>4.5.7. Abweichungs- und Korrekturmaßnahmen / Non-conformities and corrective actions</p>	
<p>Reparaturen des Vertragsgegenstandes bedürfen vor der Ausführung einer ausdrücklichen Genehmigung durch die Jena-Optronik. Das zu reparierende Produkt ist mittels Aufkleber, Anhänger o.a. deutlich zu kennzeichnen. Abweichungen vom vereinbarten Leistungsgegenstand bedürfen einer schriftlichen Genehmigung, z.B. ein von der Jena-Optronik unterschriebener Fehlerbericht (z.B. Sonderfreigabebeantrag)/ Non-Conformity-Report (NCR) des Lieferanten. Die von JOP erteilte Genehmigung ist mit dem Produkt mitzuliefern. Er enthält den Grund der Abweichung und die eingeleiteten Korrekturmaßnahmen.</p>	<p>Prior to the execution of repairs on the deliverables, an authorization from Jena-Optronik is required. The product to be repaired must be clearly marked (stickers, tags, etc.). Deviations from the agreed deliverable must be approved in writing, e.g. with a supplier's error report (e.g. concession request) or non-conformity report signed by Jena-Optronik. The signed approval must be delivered with the product. In the non-conformity report the reason for the deviation and the corrective actions performed must be listed. Where applicable, the supplier must adapt its systems in order to use the deviation forms issued by Jena-Optronik.</p>

<p>men. Der Lieferant hat sich darauf einzustellen, gegebenenfalls von der Jena-Optronik vorgegebene Abweichungsvordrucke zu verwenden.</p>	
4.6. Lenkung fehlerhafter Produkte / Control of Non-conforming Products	
<p>Der Lieferant muss sicherstellen, dass ein Produkt, das die Produkthanforderungen nicht erfüllt, gekennzeichnet und gelenkt wird, um seinen unbeabsichtigten Gebrauch oder seine Auslieferung zu verhindern.</p>	<p>The supplier shall ensure that a product which does not conform to product requirements is identified and controlled to prevent its unintended use or delivery.</p>
4.7. Lenkung der Dokumente / Control of Documents	
<p>Der Lieferant definiert eine Methode zur Lenkung / Archivierung von produktspezifischer und auftragsbezogener Dokumentation, um die Identifizierbarkeit und Auffindbarkeit sicherzustellen. Die Dokumentation (genehmigte Musterunterlagen, Bauabweichungen, Prüfprotokolle und Freigabebescheinigungen) muss über einen in der Bestellung / Auftrag definierten Zeitraum, mindestens jedoch für 10 Jahre, nach Lieferung des letzten Teiles zur Verfügung gestellt werden können. Eine vorherige Vernichtung bedarf der Zustimmung durch die Jena-Optronik.</p>	<p>The supplier shall define a method for controlling/ archiving product-specific and job-related documentation to ensure overall identification and traceability. The documentation (approved sample documents, design deviations, test and approval certificates) must be made available as defined in the PO / contract, however for a period of at least ten years after delivery of the last part. Earlier destruction of these documents requires the approval of Jena-Optronik.</p>
4.8. Reinigung, Verpackung und Lagerung / Cleaning, packaging and storage	
<p>Alle Produkte haben vor Verpackung „visibly clean“ zu sein. Dies bedeutet alle Produkte sind einer Reinigung zu unterziehen und das Reinigungsergebnis hat folgende Anforderungen zu erfüllen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Das Produkt ist frei von Herstellungsrückständen wie Schmutz, Kühlfüssigkeiten, Öl und Fett, sowie Reinigungsrückständen, welche mit bloßem Auge sichtbar sind. 2. Das Produkt ist frei von Staub, Partikeln und sonstigen Ablagerungen, welche mit bloßem Auge sichtbar sind. <p>Diese Anforderungen entsprechen dem Begriff „visibly clean“ nach ECSS-Q-ST-70-50C (Space Product Assurance) para. 3.2.28.</p> <p>Die Verpackung hat so zu erfolgen, dass der Vertragsgegenstand bei der Lieferung nicht beschädigt werden kann. Wenn notwendig, ist das Produkt vor Schädigung durch Umwelteinflüsse zu schützen. Pink Poly ist als Verpackungsmaterial nicht erlaubt.</p> <p>Mitgelieferte Verpackungsvorschriften sind zu beachten und an eigene Unterlieferanten zur Einhaltung selbiger Vorschriftenweiterzugeben.</p> <p>Sind Lagerzeitbegrenzungen zu beachten, ist darauf hinzuweisen und das Herstellungsdatum des Produktes ist anzugeben (bei Klebern, Lacken u.a. Chemikalien, bei Elastomer-Teilen z.B. das Vulkanisierdatum und das</p>	<p>All deliverables shall be “visibly clean” before packaging. This means that all deliverable items have to be cleaned and the cleaning result shall fulfill the following requirements:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The product is free from all manufacturing residue such as dirt, coolants, oil, grease, and cleaning residues visible to the naked eye. 2. The product is free from dust, all particulate matter and deposits visible to the naked eye. <p>These requirements satisfy the definition of “visibly clean” in accordance with ECSS-Q-ST-70-50C (Space product assurance) para. 3.2.28.</p> <p>The type of packaging of deliverables shall exclude any damage during the shipment. If necessary, the product must be protected from damage due to environmental influences. Pink Poly must not be used as packaging material.</p> <p>Packaging regulations provided must be complied with and the same regulation must be forwarded to the supplier’s sub-contractors for their compliance.</p> <p>If compliance with storage time limits is required, this must be noted and the date of manufacture of the product must be marked (for adhesives, coatings including chemicals, for elastomer parts e.g. the date of vulcanization and the expiration date).</p>

Haltbarkeitsablaufdatum).	
4.9. Rückverfolgbarkeit / Traceability	
Der Produktentstehungsprozess, die Verwendung bzw. der Verbleib eines Produktes müssen mittels geeigneter Aufzeichnungen und gegebenenfalls Teilekennzeichnung rückverfolgbar sein.	The product manufacturing process, the application and destination of a product must be traceable by means of appropriate records and where applicable, parts identifiers.
4.10. Risikomanagement / Risk Management	
Zur Steuerung von Abhilfemaßnahmen für Risiken und zur Absicherung möglicher Fehlerquellen, wird der Lieferant geeignete Methoden nach dem Stand der Technik einsetzen (z.B. FMEA, Fehlerbaumanalyse, 8D-Report, etc.).	In order to control risks and corrective measures as well as to secure possible error sources, the supplier will use appropriate methods compliant with the industrial standards (FMEA, Fault Tree Analysis, 8D-Report, etc.)
4.11. Anforderungen an den Betrieb bei speziellen Fertigungsverfahren / Requirements for special processes	
Dokumentationen sowie technische Einrichtungen, welche für die Arbeitsabläufe notwendig sind, müssen vorhanden sein. Die Dokumentation ist aktuell zu halten. Die technischen Einrichtungen sind vom Fachpersonal instand zu halten und zu justieren.	Documentation and technical facilities and equipment necessary for operation sequences must be available. The documentation must be kept up to date. The technical facilities and equipment must be maintained and calibrated by qualified personal.
4.12. Anforderungen an das Personal bei speziellen Fertigungsverfahren / Personnel requirements for special manufacturing processes	
Die eingesetzten Personen müssen anerkannte Ausbildungen (z.B. bei Schweißen nach DIN EN ISO 9606-1 oder angemessene DVS-Ausbildung) oder interne Schulungen nachweisen können, so dass eine Fertigung, Prüfplanung und Prüfung nach dem Stand der Technik sichergestellt ist.	The persons employed must be able to prove that they hold recognised certificates from external training courses (e.g. for welding according to DIN EN ISO 9606/1) or from in-house training courses to ensure that manufacturing, test scheduling and testing are compliant with the industrial standards.
4.13. Verlagerung von Arbeiten / Transfer of work	
Sofern der Lieferant beabsichtigt, den Auftrag teilweise oder komplett zu verlagern bzw. im Unterauftrag ausführen zu lassen, so bedarf dies der Zustimmung durch die Jena-Optronik. Dazu hat der Lieferant die Jena-Optronik im Vorfeld zu informieren. Sinngemäß gilt dies auch für Änderungen während der Auftragsabwicklung.	If the supplier intends to transfer the contract in whole or in part to a subcontractor or sub-supplier, prior approval from Jena-Optronik is required. For this purpose the supplier must notify Jena-Optronik in advance. This also applies mutatis mutandis to changes during the order processing.
4.14. Anforderungen an Arbeits-/ Umweltschutzpolitik / Requirements for occupational safety and environmental protection policy	
Auf Basis seiner Arbeits- und Umweltschutzpolitik wird der Lieferant Aufträge in Bezug auf Minimierung von Gefährdungen und Schonung von Ressourcen entsprechend bearbeiten.	With respect to minimizing risks and protecting resources the supplier shall accordingly process orders based on his occupational safety and environmental protection policies.

5. Verifizierung von beschafften Produkten / Verification of purchased products

Die Jena-Optronik legt die erforderlichen Prüfungen oder sonstigen Tätigkeiten des Lieferanten fest, durch die sichergestellt wird, dass das beschaffte Produkt die Beschaffungsanforderungen erfüllt.

Die Verifizierungstätigkeiten können umfassen:

- Einholen eines Nachweises der Produktkonformität bei dem Lieferanten (z. B. Begleitdokumentation, Konformitätsbescheinigung, Prüfberichte, statistische Aufzeichnungen, Aufzeichnungen über Prozessregelung)
- Prüfung und Audit im Werk des Lieferanten,
- Überprüfung der geforderten Dokumentation,
- Prüfung der Produkte beim Wareneingang
- Übertragung der Verifizierung auf den Lieferanten oder Zertifizierung des Lieferanten

Beschaffte Produkte dürfen nicht verwendet oder weiterverarbeitet, bis ihre Übereinstimmung mit den vorgegebenen Anforderungen verifiziert wurde, sofern sie nicht eindeutig widerrufbar freigegeben wurden.

Prüfberichte und Zertifikate (z.B. Prüfberichte über Rohstoffe), die zur Verifizierung beschaffter Produkte dienen, werden regelmäßig in bestimmten Zeitabständen vom Lieferanten validiert.

Jena-Optronik specifies the inspections or other activities required of the supplier, which ensure that the purchased product meets the procurement requirements.

Verification activities can include

- obtaining objective evidence of the conformity of the product from the supplier (e.g. accompanying documentation, certificate of conformity, test records, statistical records, process control records)
- inspection and audit at the supplier's premises
- review of the required documentation
- inspection of products upon receipt
- delegation of verification to the supplier or supplier certification

Purchased products shall not be used or further processed until their compliance with the defined requirements is verified, if their approval has not been clearly revocable. Test reports and certificates used to verify purchased products, (e.g. test reports on raw materials) must be validated by the supplier on a regular basis.

5.1. Validierung von Materialzertifikaten für Ausgangsmaterialien / Validation of raw material test reports

- In den Lieferdokumenten ist für jede Position der Lieferung die Nummer des Materialzertifikats des jeweils verwendeten Materials aufzuführen
- Beim Lieferanten ist ein Nachweis (Liste) der für die JOP verwendeten Materialzertifikate zu führen und entsprechend zu archivieren.
- Für jede neu verwendete Materialcharge (unterschiedliches Materialzertifikat) ist zusammen mit der Teilleieferung eine Materialprobe mit Minimalabmessungen von 10x10x1mm bzw. d=10mm, Dicke 1mm zu liefern.
Abweichend hiervon kann in Absprache mit dem Einkäufer eine Materialprobe bei jeder Teillieferung mitgeliefert werden.
- Die Materialprobe muss separat auf dem Lieferschein aufgeführt werden und als solches eindeutig mit Bezug zum Materialzertifikat gekennzeichnet sein.
- Auf Nachfrage von JOP ist eine Nachweisliste der verwendeten Materialchargen (mit Nr. des Materialzertifikates) an JOP senden.

↳ Beispiel einer möglichen Liste:

no.	part-number/description/revision	material certificate no.	deliver to JOP
1	AP5-xx-xxxx-xx_description	Cxxxxxxxxxxx	31.07.2016
2			
3			
4			
5			

- The supplier must list the material certificate number of the used raw material for each position in the delivery document.
- The supplier shall be obliged to compile evidence (a list) showing all material certificate numbers used for JOP production and this list must be archived.
- Together with the parts delivery the supplier must deliver a sample with minimum dimensions of 10 x 10 x 1 mm or a minimum diameter of 10 mm, thickness 1 mm for every new material batch (different material certificate). In derogation therefrom in agreement with the purchaser a material sample may be delivered with each parts delivery.
- The material sample must be listed separately on the delivery note and clearly identified as such with respect to the material certificate.
- On request by JOP an evidential list of material batches used, with the number of the material certificate, must be sent to JOP.

↳ Example of a possible list:

no.	part-number/description/revision	material certificate no.	deliver to JOP
1	AP5-xx-xxxx-xx_description	Cxxxxxxxxxxx	31.07.2016
2			
3			
4			
5			

6. Hinweis bei Nichterfüllbarkeit / Notification about inability to fulfill the contractual obligations

Kann der Lieferant eine oder mehrere dieser Anforderungen nicht erfüllen, so hat er dieses der Jena-Optronik schriftlich mitzuteilen um entsprechende Ausschlüsse zu erwirken.

If the supplier does not meet one or more of these requirements, he shall notify Jena-Optronik in writing in order to get appropriate disclaimers.

7. Änderungsdienst beim Lieferanten / Supplier's Change Management

7.1 Änderungsdienst im Rahmen des JOP-qualifizierten Herstellungsprozesses beim Lieferanten

Änderungen in Prozesssen und Fertigungsverfahren, welche Einfluss auf die Produktqualität haben können, sind gemäß dem bei Jena-Optronik gültigen Änderungsverfahren mittels Änderungsantrag einzuleiten (siehe Anlage 1 „Change Request“). Ein beim Lieferanten etabliertes Verfahren ist nach Zustimmung durch JOP ebenfalls zulässig.

7.2 Änderungsdienst bei Produktabweichungen

Abweichungen zur Produktspezifikation sind über Sonderfreigaben/NCRs (siehe Anlage 2 „Antrag auf Sonderfreigabe“) bei JOP schriftlich zu beantragen. Eine Auslieferung der Produkte bedarf einer Freigabe durch JOP.

7.1 Supplier's change management in conformity with JOP-certificated manufacturing process.

Changes in processes and manufacturing procedures, which may affect product quality, must be introduced by the supplier in accordance with the applicable Jena-Optronik change process by means of the form "Change request" (see Attachment 1).

7.2 Change management for product deviations

Deviations from the product specification must be requested in writing from JOP on concession requests/CRs (see Attachment 2, Concession Request“). Delivery of the product requires approval from JOP.